

12-1-2013

## About The People's Dictionary

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

(2013) "About The People's Dictionary," *Swedish American Genealogist*: Vol. 33 : No. 4 , Article 7.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol33/iss4/7>

This Article is brought to you for free and open access by Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact [digitalcommons@augustana.edu](mailto:digitalcommons@augustana.edu).



# About The People's Dictionary

This is a new English-Swedish and Swedish-English dictionary belonging to the people and expanded and improved by us all. Anyone can look up in the People's Dictionary on the web, and this service will always be free.

If you would like to see all information about a word, just click Expand all. Instead of doing this every time you may use the Settings and mark that you would like the lookup results to be expanded automatically. Another setting gives a virtual keyboard with the Swedish letters **å, ä, ö**.

The People's Dictionary is free. Both the whole English-Swedish dictionary and the Swedish-English dictionary can be downloaded for use under the Distributed Creative Commons Attribution-Share Alike 2.5 Generic license.

The People's Dictionary is initially based on the Lexin Swedish-English and English-Swedish dictionary, previously published by the Swedish Language Council. The Swedish Language Council still publishes

Lexin but has chosen not to proceed making the Swedish-English Lexin available. As a substitute, Viggo Kann and Joachim Hollman at Algoritmica HB have developed the People's English-Swedish dictionary in two projects supported by .SE, The Internet Infrastructure Foundation.

You can make a contribution to the People's Dictionary by answering translation proposals. When enough people have accepted a proposal, it will be added automatically to the People's Dictionary. You may also suggest how to extend or change the lexicon information, including synonyms, definitions, inflected forms, compositions and examples. Just look up the word and click on the tool sign to the right of the translation. All submitted proposals will both be reviewed automatically and be judged by other users before they are entered into the People's Dictionary.

Furthermore, the lexicon has been extended by two other free resources: the People's Dictionary of synonyms and Saldo, Swedish association lexicon.

The web service is developed in GWT. The graphical elements on the web pages are constructed by Joel Sjöstrand. The translation proposals are mainly developed using automatic language technology methods by Sara Stymne and Lars Ahrenberg, NLPLAB, Department of Computer Science, Linköping University.

The People's Dictionary has its home at Nada, School of Computer Science and Communication, KTH. KTH is operating the service. The contents of the lexicon is owned by the People, not by KTH. The People's English-Swedish Dictionary has no editorial board, and is designed to be self-sustaining. If you nevertheless want to provide feedback on the service you can do that to:

**<folkets-lexikon(@)csc.kth.se>**, but we do not have the possibility of answering questions. Technically, the People's Dictionary is operated by the systems group, School of Computer Science and Communication, KTH, **<webmaster(@)csc.kth.se>**.

*Link on p. 30.*

The screenshot shows the website interface for 'The People's Dictionary'. At the top left is the logo. The main heading is 'The People's Dictionary'. Below it is a search bar containing the word 'farmor'. To the right of the search bar are buttons for 'å', 'ä', 'ö', 'Look up', flags for Swedish and English, 'Free Text', and 'Settings'. Below the search bar, it says 'Successful lookup of farmor'. There are three buttons: 'Expand all', 'Expand fields', and 'Expand nothing'. Below these are three lines of search results, each with a plus sign and a flag icon. The first line is 'far|mor noun, grandmother'. The second line is 'grandma noun (informal), mormor, farmor'. The third line is 'grandmother noun, mormor, farmor'. Below the results is a 'Save farmor' button. At the bottom, there is a section for translation proposals. It says 'If you answer the following question you will contribute to a better dictionary!'. The question is 'Is the swedish word **frågeställning** a good translation of the english word **school meals**?'. Below the question are five buttons: 'Disagree', 'Doubtfully', 'Sometimes', 'Agree', and 'Don't know', followed by 'Inappropriate/spam'. At the very bottom, there is a text input field for 'Suggest a better swedish translation of school meals:' and a 'Send proposal' button.